

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號〇三一第卷八十第紙聞新 Wednesday Jan. 12 1977 (Vol. 38 No. 130 Page 1)

報費價目表	
每月	三元五角
每季	十元五角
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

（歲次丙辰年 十一月小廿二日）

本報地址：溫哥華東一街一號
電話：(604) 685-8941

雲市巨案轟動世界破竊盜歷史

千萬元大爆竊 有如天方夜譚

（雲訊）昨日警方破獲之保險箱竊案，截回之贓物九皮箱金飾珠寶，重新估值，最少價值一千萬元以上。刑事警官希爾頓說：「珠寶高逾其尋常價值」。此案據估計可能為世界有史以來最大之爆竊案，遠超去年法國尼斯市之數百萬元竊案。

此案之破獲，係由於雲南華商機場太平洋航線公司一位行李職員發現一枚金幣，無法認明其面，乃生疑心，開櫃檢查。始發現全部貴重金飾珠寶及現款，於是立即報警。檢查其餘八皮箱，原來各皮箱內均裝有金飾珠寶，警方旋即於機場逮捕五名嫌犯，其中一名已登上游輪逃往國外之班機，一名在溫尼辟被捕。警方已提出控訴五名涉案嫌犯。

爆竊案發生後，失竊之保險箱公司仍憤憤未敢知人做「世界」。按昨誤報員銀行公餘保險箱。該批疑犯係於上週五晚，經由救火梯上二樓進入雲市打西街四〇二號之安全保險箱公司，竊犯進入樓下開門搬取竊劫工具入內，直落土庫，破破後牆，直搗入四尺乘十五尺之大保險箱內，其中共有五千小保險箱，他等乃大搬特搬，將箱內金飾珠寶珠寶銀紙分裝九皮箱搬去。

既無警鈴亦無保險

此案有如天方夜譚，尤妙者，為該公司之大保險櫃，居然未設有防盜警鈴，且亦無警鈴以保險儲放貴重物品，或公司誤以為警鈴響厚可保萬無一失。

警方迄未准記者入內攝影採訪，因室內仍是珠寶滿地，尚在整理之中，一位警官說，以為警鈴響厚可保萬無一失。真時，始知鞋底嵌入鑽石一枚。

警方又說，失主可能很多不敢現身領回天物，恐怕人息稅局追查其來源及漏稅，該警官稱，雖不會將損失人名單交給稅局，但稅局可能主動進行調查。

疑犯順利成功，但自認一疏，在機場被捕，四犯中當時兩名飛機飛往多倫多，另兩名擬飛回國，但當飛機多倫多，為風雪阻，折回溫尼辟。而四犯被捕，被控竊劫計罪，三十一歲之乾費殊爾，三十六歲之羅拔士頓，均係滿地可人氏，四十四歲之哈利鍾士，無固定地址，彼等將於下週二解往列治文區法院受審，又：四十九歲之素里人約翰柯拔，及無固定居所三十五歲之布魯士拿爾，係在溫地被捕，已解回雲市待審。

古巴利用駐加使館 為北美情報中心

古巴利用駐加使館 為北美情報中心

（滿地可加通社電）一份政府公報公佈：自從一九七二年四月，古巴駐此間商務專員公署有一炸彈爆炸後，皇家騎警已開始調查在加拿大之古巴外交人員之活動。

該報引用一名未透露名字的情報員供稱：當時的駐加專員是位於滿地可中心，一座十二層高樓的頂樓，該樓用作古巴「北美情報中心」。

在當日炸彈事件中，一名古巴保安人員重傷致死。

該報又稱：騎警的調查曾使古巴領袖卡斯楚特作強硬聲援，現今該報滿地可古巴使館作間諜訓練學校的驚人活動。

加外長訪巴西談判

（巴西路透電）加拿大外交部長詹奧由週二晚抵此作一星期的正式訪問，商談加巴兩國合作事項，商談內容可能包括加拿大交換核子技術於巴西問題，加拿大官方聲明表示巴西西國必需備有適當之安全保證，詹奧外長上月在溫太華宣佈：核子技術之交換僅限於與簽訂有核子禁產條約且接受國際安全制約之國家，巴西評論家相信詹奧外長將要求巴西簽訂核子禁產條約，此外討論之合作事項，可能為巴西

歧視移民無關種族

歧視移民無關種族 經濟學家謂因失業而產生埋怨

（點聞加通社電）溫尼辟經濟學家尼克說：「當沒有工作的時候，而移民源源而至，因此他們便成為歧視的目標，這是極為自然之理。」

又謂：這種對移民的歧視，並不是出於對種族主義的反應，而是由於經濟影響生活時，常會產生無理性的表示。

（點聞加通社電）曼尼托巴大學經濟學教授高尼說：加拿大正進入經濟不景中，但情形與一九三〇年代有所不同。

省議會定明日開幕

（雲訊）省議會定期開幕，此次議會，政府將有問題被質詢，如實沙股票交易，失業率增加，卑詩鐵路局與建築公司在法庭外解決之三百五十萬元案件等等。

省長賓納曾宣佈今年將不增稅，但及難使卑詩財政平衡，如此信譽再使經濟活動，將難免反對黨指責。

召回大使抗法釋囚

召回大使抗法釋囚

（巴黎加通社電）法國釋放當年曾在慕尼黑奧運會屠殺以色列運動員之手一名兇徒阿布達烏，引起以色列強烈反感，以色列政府宣佈召回駐法大使，以示抗議。

（華盛頓美聯社電）基辛格不久即離開國務卿職務，昨在全美報紙俱樂部演說：核子時代，必須保持均勢，卡特政府須將美軍實力加強，以應付軍事危機。

基辛格辭職後已超美國 警告系予提防。

軍冠加全業失省詩卑

（渥太華加通社電）今年春季政府的管制政策將面臨下議院的挑戰。

保守黨領袖奇勒克對該黨將與新民主黨聯合一起，要求國會對反通貨膨脹計劃重新檢討。

新民主黨領袖布洛賓在記者招待會中稱，他的黨計劃對聯邦政府提出上週兩黨曾主張取消現行管制計劃

城消防局罷工在即

城消防局罷工在即

（域多利加通社電）城市消防人員工會於昨（十）號發出七十二小時罷工通告。

該會主席金馬倫謂市府拒絕仲裁有關城雲兩市消防員平等待遇問題之談判

車險局要提高利息

（雲市加通社電）省營汽車保險局擬提高保險費百分之二。屬車人一九七七年十二月個月保險費者，將被收利息百分之十五，去年為百分之十三。該局現行繳付辦法規定，屬車人須先交百分之二十五保險費，車牌費則須交全額

古壁首次向外借款

古壁首次向外借款

（古壁加通社電）古壁財政廳長巴里昨向德國金融市場借入一億馬克，年息七厘半，十年為期，此為古壁歷史上，政府首次向外借款，去年十月月巴氏宣佈，必需向外借款，以解決該省之電力及鐵礦開採。

加駐扎伊爾使館不相信 火山突爆傷死二千

（布魯塞爾美聯社電）非洲扎伊爾國東部之尼拉剛果火山於週二突告爆發，據稱，死亡高達二千人。比利時軍台廣播稱該火山一公尺高之火山噴出岩漿，淹阻五條道路波及古瑪市機場跑道，古瑪市居民已全部撤走，逃向路邊，該火山位於克維維湖以北，該地區共有活動性火山數座，森林濃密，村落散佈，種植香蕉咖啡，幸無巨大市集，在該區之另一火山那拉維拉亦曾

蘇聯軍力超過北約

（華盛頓美聯社電）北約軍事司令官亞力山大海雅雅稱：蘇聯軍力足以支持其帝國主義的外交行動

北約軍力在五年內已增加新式坦克二千部，新型飛機一千架，反坦克武器二千具，但仍遠遜於蘇聯。

蘇聯擁有四個新式戰車核子系統，其中三個能發射多頭彈頭火箭。

地面部隊十年內，已增加一百萬人，坦克實力增加百分之四十，炮隊增加百分之五十至百分之六十。

增加能負重荷及遠程飛機。

增加帶有火箭發射器巡邏艦廿二艘，帶有火箭發射器巡邏艦二十艘，核子潛艇九十一艘。

孟加拉訪華任務完成

（北京訊）新華社消息：應中華人民共和國政府邀請，孟加拉人民共和國軍法管制官執行官拉赫曼少將及其隨行人員於一九七七年一月二日至六日對中華人民共和國進行了正式訪問。

孟加拉訪問團在中國期間訪問了北京和廣州，參觀了人民公社、農業學大寨展覽和人民解放軍部隊等單位並遊覽了名勝古跡，受到中國政府和人民的熱烈歡迎和友好接待。

孟加拉政府和人民讚揚中國政府和人民在建設自己國家的事業中取得的勝利和成就。

拉赫曼少將邀請華國總主席和先念副總理正式訪問孟加拉人民共和國。對此，華國總主席和先念副總理愉快地接受邀請並表示感謝，時間待以後商定。

（北京路透電）中國宣佈已和孟加拉達成援助協議，包括有經濟和工業技術合作和貿易等項。由孟加拉到訪中國的高級官員與中國當局負責簽署有關協議內容尚未見公佈。

一九七七年第一位到訪北京訪問的國家元首，是孟加拉人民共和國的拉赫曼將軍。

中孟簽署合作計劃

（北京路透電）中孟兩國關係上，孟加拉已派出代表團參加了廣州交易會，去年十一月，中國貿易代表團抵孟，商安了貿易議定書。同時，中國的一個水利灌溉專家代表團正在孟加拉研究該國的水力資源。

中孟簽署合作計劃

孟加拉人民共和國

國防年會明日開幕

（渥太華加通社電）首相陶杜明日加拿大國防協會年會開幕，屆時首相陶杜致開幕詞。

大會由全國公民組織，對政府現行軍事力量措施年來已有批評，尤對政府年前放棄購買坦克計劃深致不滿。

該會會長約克對記者稱：首相對國防軍事不感興趣。

古壁首次向外借款

（古壁加通社電）古壁財政廳長巴里昨向德國金融市場借入一億馬克，年息七厘半，十年為期，此為古壁歷史上，政府首次向外借款，去年十月月巴氏宣佈，必需向外借款，以解決該省之電力及鐵礦開採。

大漢小語

如此加價無人服

水電局宣佈煤電費由三月一日起開始加價，住戶每年平均增加百分之七，工商業增加百分之三。

水電局是公共事業，除非虧本到難以維持，方不得不加價。但此次水電局加價的理由，據說，祇為維持該局每年有適當的利潤。

工商業煤電加價達百分之三，意味市場物價及各種服務費用隨而增加。因工商業之增加支出，是轉嫁於市民消費者身上。而市民本身便是各住戶的成員，他們每年已加價六十五元，加上由工商業成本轉嫁的百分之三煤電費，市民就非被「壓死」不可。

我們老百姓不要誤，為我們不是工商業資本家，煤電費煤電費加百分之三，便與我們無關。恰恰相反，不獨「有關」，且此類加價必然全部由消費者負擔。支付，過分為有形與無形兩種支付吧！

進一步言，煤電加價百分之三，其轉嫁給市民消費者的物價將不會依照百分之三，而可能是百分之四。以過往工資與物價提高的經驗為例，如工資增加百分之十，物價便增加百分之十五。不獨水漲船高，羊毛出在羊身上，資方且還乘機擄亂。這就是工資物價始終不能平衡。

而存在著惡性循環的原因。今日煤電加價的加價，亦必然加重轉嫁於市民身上，造成市民生活更趨困難。

政府祇為「個水電局維持一定的利潤，而不顧整個社會困難，置市民生活於不顧，再一次首先大力領導通貨膨脹，即便批准水電局加價，有沒有提議？

現在各大企業紛紛指斥，但水電局已一意孤行，且還嫌加價未足，乃預先聲明，謂電力消費者五年內應加百分之六十，工商業後再加百分之十二點五。言下之意，似乎你死你事，社會天翻地覆也不打緊，最要的是使這一個水電局「有錢賺」！

編者

陰陽路隔

地卡況

同時，南沙高志和其朋友，還親自到他的棺槨去掃地，葬。

想到這兒，南沙高志打個冷戰，以邊的太陽雖然明亮，但高志覺得屋裏依然很陰森，彷彿周圍有雙可怕的眼睛，釘著自己一樣。

「真有鬼魂找我，早不找我，偏偏這個時候來。」南沙高志暗付。

南沙高志自幼習劍，曾在年青時當過武士，三十歲成家立業之後，才棄劍從商，而今天，步入中年，四十五歲，他到胆量，南沙高志比許多人更要胆大。可是，要與已死的朋友交往，當真是份勇氣。



明日中國文化

此為張君勳先生於四十一年前之著作 張氏為留美名學者，已歸道山……

▲藝術方面

而在藝術方面，以天地納於山水之中，則山水自具有十種極、意遠，與天地為俯仰之意。

如深山流水旁高僧修行之像，立意既超絕入賞，則意境自深遠矣。王維米南宮之畫，淡墨數行，而富有宇宙無窮之意味，此乃天地與藝術合一之所致也。故吾輩藝術之長，不僅以「真」為務，且具天道於其中，所以為歐人所嘆賞者，則在於此。

拉氏所謂花卉人物之精妙，以吾國畫家大抵為文人出身，陶冶於詩歌之中，時而登山臨水，時而讀書，則其下筆之際，自能得天地之妙而形諸筆端。此亦彼等具有精神之修養有以致之也。若乎瓷器牙雕等類，先由帝王文人學士之提倡，而一般工匠沾染於其風氣之中，其工作亦由是而趨於精妙矣。



鬼故事

從前這些日子，南沙高志知道很多鬼事。所以，他曾向十人信箋，是差差遣那個陌生人信箋給自己的。

陌生人的回答，似乎沒那麼可怕。供懷疑之處，因為，那陌生人在酒肆裏跑腿的，昨夜一個客人，給他信箋和一點賞錢，教他將信箋送給南沙高志的。

(未完)

故人民缺少獨佔性。

二，社會上舉行家庭制度，一方面增長各人之倚賴心，他方以處於不和平之環境中。

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown-Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間：
每日由下午四時半
至十一時
逢星期二休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本廠常備
深翠鮮花
盆樹樹木
精緻設計
結婚花球
結婚花牌
花圈花牌
花籃花圈
無任歡迎

摸骨手相面相
看風水談財運

問事看相十元

片打東街八十號二樓(華新書局旁) 梧桐大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭醬蒜
象山牌罐青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

老品種，新劑型，
「至寶三鞭精」

生精補血，壯腰健腦，功效宏大
服後精力充沛，渾身有勁！
請到華安國貨公司選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到一
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月十一日至十五日 星期二晚七時
半隆重放映

大喜事 劉文正 領銜主演
(每逢星期二、五、六晚贈券停用)

愛情長跑
包青天

同場放映
愛情長跑
包青天

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一號

嘉禾貢獻GH最佳影片

社會寫實哀艷動人
愛情巨片
早晨再見
楊群 領銜主演
王鈞如 主演
依達

同場加映
密宗聖手
茅瑛 領銜主演
陳星 主演
譚道良

同場加映
少林和尚
陳星 領銜主演
貝蒂 領銜主演
金四五 主演

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品一部最偉大中華
性高度刺激寫實青年心理合
人注目驚心動魄巨片

無法無天
(飛車) 李修賢 領銜主演
百餘名飛車能手演出

同場加映
女金剛門
狂龍女

下期獻映
錄異奇人女名
同場加映
娘姑髮長

馬永貞真實故事

電影馬永貞，與原有之「馬永貞」有出入……

實因他被馬永貞，追入十兩銀子的保護費，壓迫到走投無路，同時，還受盡種種難忍的侮辱。其後結果，只得降級減價，才把他的馬匹賣去，這筆一來，非但賺不到大錢，反而大蝕其本。可是他對於每一事件的恩怨是非，却理解得非常清楚。認定關外幫的販馬業務，年所受沉重打擊，皆為馬永貞一人導致造成。這姓馬的實是個害群之馬，實得此馬不除，來日大難。所以他出關歸去以後，任何事情概不幹，就是矢志認警的專做「除馬」運動。凡屬關外幫的大小馬販，是他無不登門拜訪，并作辭行，證明願他自身一人之力，再去上海求人幫助。

哀謝

先慈黃母余氏太夫人不幸痛於一九七六年十一月廿九日病逝於卡城中醫院，享壽八十有餘。不孝婿媳馬氏隨視在側，親含殮，遵禮成服。於十二月六日假座卡中醫院禮堂舉行喪禮，出殯歸土安葬於女皇墓園荷蒙 卡城黃氏宗親會協助喪事叨蒙

先考諱國欽黃公府君之喪，經於十二月廿日假座卡中醫院禮堂舉行喪禮，出殯歸土安葬於女皇墓園荷蒙 卡城黃氏宗親會協助喪事叨蒙

哀謝

先考諱國欽黃公府君之喪，經於十二月廿日假座卡中醫院禮堂舉行喪禮，出殯歸土安葬於女皇墓園荷蒙 卡城黃氏宗親會協助喪事叨蒙

- 杖期夫紹光
- 哀子炳樞
- 媳婦馬氏
- 男孫英傑夫雄偉豪
- 女孫玉蓉玉秀愛蓮
- 弟余基慶
- 妹甄余長嬌
- 弟婦黃氏
- 內姪婦方氏
- 姪婿馬松輝
- 男姪孫一名
- 女姪孫三名
- 喪期三名

同叩謝

(購儀) 馬德源馬金本合家三百元，馬德基合家一百元，余基慶合家一百元，余海鳴合家一百元，馬松輝合家一百元，黃錫讓合家五十元，黃樹瓊合家五十元，黃樹強合家三十元，蔡炳合家三十元，林超能三十元，馬國廉合家十元，余健生母親十元，黃國興合家十元，黃卓才十元，黃超平合家十元，黃珍光十元，余民傑合家十元，余紹根合家十元，黃光輝，振武合家十元，馬民活合家五元，余清揚合家五元，余植和合家五元，余卓文合家五元，黃瓊仙五元，余李華合家五元，黃國富合家五元，曾儀集合家五元。

(花圈) 黃氏宗親會，馬德基合家，馬德源合家，黃樹瓊合家，陳平合家，黃樹宏樹祥合家，建生公司同人，中僑公司同人，黃榮生合家，劉社練合家，黃灼章合家，陳振超，開福媽合家，何賢合家，胡仕傑合家，陳佳合家，黃華相合家，胡冠合家，余桐桐合家，黃

(購儀) 黃國成四百元，黃國強三百元，江仲儀三百元，黃國偉三百五十元，黃國富二百五十元，周劍鋒一百元，鄭帝銜五十元，黃振振五十元，鄭福五十元，馬政榮四十元(以上每合家)黃瑞禮，甄盛華，鄭其海，朱秉仁，黃文忠，黃祝湖，陳卓傑，關崇開，謝英，蘇民，黃廣源，黃素娟，謝英，(以上每合家廿元) 黃月明廿五元，王漢輝，陳乙閣，雷賢效，李文深，羅兆立，羅兆昌，盧榮海，朱耀桃，方偉瀾，鄭國材，黃文海，黃國英，劉北球，羅啓新，黃邦，馬才，(以上每合家十元) 岑國樑七元，黃禮儀，鄭彰松，鄭遠夫，關美秀，容炳森，(以上每合家五元)

奇化衣館工友共三百一十七元。

Terminal Produce Staff \$10 Dunlavy Motors \$40 Mrs. Nina Lam \$20 Julie \$10

(花圈) 鄭帝銜，周劍鋒，鄭曉福，余海海，黃憲宏，黃寬民，黃君譽，鄭其錦容鄭新輝合家同，黃宏馬棠合家同，黃法理黃漢瀾同，Mr. James Chan & Family 西人花圈廿餘個，素車廿餘輛。厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導倫胞駕駛汽車歷史最久
為悠久成績超著政府註冊教授
多人循循善誘以各種方言通過
方便僑胞特聘翻譯協助學習
車筆試備置錄音資料以供諮詢
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篋

廠造製味臘榮榮
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

新邊麵麵
美新味鮮

Anthony Lee, O. D. 233 E. Hastings St.
電話: 687-1018

驗眼專家
李興捷
安省清遠大學
辦事處: 喜士定東街五百五十五號
電話: 687-1018

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

東西實業管理公司
East, West Property Management Co.
4417 McKenzie Street
Vancouver, B.C.
Phone: 733-0103

本公司專門代管理
一切實業，房屋，
柏文及商業樓等，
代出租及收租，忠
誠服務，收費公道
，歡迎來電詢問。
電話:
七三三〇一〇三

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
學車者的消息!
香港駕駛學院首創筆試課程，講授訓練
班，由經驗人士主理，專講解交通牌
及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，
報名從速，詳情請電:
學校: 321-3722
馮君: 433-0303
方太: 299-4623

時代冷氣
僑胞光顧
雪櫃冷氣
雪櫃按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

價格相宜
地址: 喜士定東街六九六號
公司: 254-7325
24小時服務住宅: 876-6361

德深公司
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜綠豆
發菜綠豆
便捷妥當

廣珍鐘錶
KWONG CHIN HO CO. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鐘錶首飾
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及
加拿大各省十餘年，師資
優良，經驗豐富，悉心教
授，捷法速成，免費接送
，保證足鐘，並代僑胞翻
譯英文筆試，收費公道。請電四三四
一八八七號先生洽。

Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話: 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永新

片打花舖
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

遷舖新址啟事
蓮花電髮所隔鄰
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃花架
花圈花牌
花籃花架
花圈花牌
無任歡迎

加惠電視修理
早上十時至晚上十時上門，精工修理各式
彩色黑白電視，收費特廉，請電: 二二
五，六五三三。晚電三二一，六九二九
舖址: 一四八五號七十街西。

李偉運輸公司
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

專理會計事務
填報入息稅
填報入息稅

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

精配隱形眼鏡
每對五十五元
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍庫冷氣
黃輝堂日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

TEL: 251-1616

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程

公司435-1010 晚上437-8239

滿地可銀行
滿地可銀行新址片打東街一七八號
總務部: 665-7225
新電話: 存戶部: 665-7226

歡迎
房屋按揭
商業按揭
定期存款
年息9厘

房屋儲蓄計劃
退休儲蓄計劃
可減付稅重擔
詳情歡迎詢問

經理: 馬國材 [Manager: T. Mah]

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

湯天豪
新屋五間，位於天寶街，永久地權，全部三層房一
廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買舖和
飲茶，開價五萬九千七百元起。
唐人埠仔屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，
二套廁所，各有獨立門口，自己有得任另有得
租，開價四萬九千八百元。
八間柏文位於細街夾廿五街，地電樓大，年收租
約一萬七千元，開價十萬九千元，僅需五萬現
款便可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋。
● 多倫多區連貫業，後面附有四睡房一廳住宅單位
● 可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭
● 售價十萬五千元，廉價買屋。
● 上下層仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式
設計和建築，位於多利夾四十三街，近交通商場
學校，開價八萬五千元，非常抵買。
● 新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和那
比旺區，最合適僑胞投資。
● 康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩
部升降機，近唐人街交通方便。
● 向有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問
並免費帶僑胞估價房屋。

恒基兆業有限公司
恒基兆業辦事處: 佐治西街七〇一號
1 BM大廈一二五〇室
電話: (六〇四) 六八九-七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

高價收購
香港全幢樓宇
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

介紹特級活期儲蓄戶口
如果閣下時常有數目比較大的支票存入戶口，比
柏文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款
的話，這個每月按日計息的特級活期戶口能夠給予
閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千，可享
有利息七厘二五。
本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑
匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭
，退休計劃，儲蓄計劃，入息平均計劃，及展延分
利計劃。
★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間: 一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理: 鄧紀彩 副經理: 張鑑釗



黎浩然受太太挑撥，同時為顯英雄，又沒頭腦地，把張炳打。

張炳痛，可當連叫救命。黎浩然與張炳向太太認錯，張炳不允，我有調戲了誰，幹嗎要我認錯。一他氣鼓鼓地說。黎浩然的老拳，再向張炳打去。這一記擊中張炳的嘴巴，當堂口腔流血，險些給打掉門牙。自然痛不可當！

九屍十命滅門大禍

來香港開案。時機尚未成熟，一幕慘劇人寰。大悲劇先演後出。▲九具屍屍不忍卒睹。這時是一九七五年三月八日凌晨一時四十分，住居協和街建德大廈樓上的居民發覺八樓E座有濃煙及火球噴出，一響起來，全樓震動，爭着打報警。

名園大酒家

有經驗承接搬運工作。如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後電話：733-8887。【華慶酒樓三層】酒菜部：酒港名廚「吳群」師傅主理，華筵喜時，晚飯宵夜。茶市部：粵港名廚「屈金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

馬君寰

具政府牌照。專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機。商業樓房設計新舊電火接裝修理。快捷可靠 收費特廉。電話：七三三-一五五二。

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada. Tel. 688-6631 (3 Lines). 營業時間：上午十時至下午十時半。逢星期三休息。

司公業實打片

Pender Realty 682-1851. 611 MAIN ST., VANCOUVER. 本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧。

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3. Tel. 682-1804. 凡有撞車意外發生，登記下對方姓名汽車牌號，發生地點，俾得代開下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

家餅鳳龍

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY. 247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135. 香港專家 主持出品 承接訂制 社團茶點 出爐麵包 熱辣雞麵 生日蛋糕 結婚蛋糕 各種西餅 龍鳳禮餅 品質精良 價錢公道 華僑惠顧 無任歡迎

司公行和中

CHUNG WO HONG CO. Telephone 685-9612. 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. 總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又再運到

永興裝修公司

油漆做木。土庫間格。水喉廁所。家庭電器。新舊房屋。接裝修理。大小工程。無任歡迎。平！靚！快！電話：八七四一八四六

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權。對精梳研究有十年之經驗，個別訂定壽險各有不同，凡對兒女大學教育儲蓄金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電伍偉權接洽。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG. 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE. 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3. 敬啟者：本行茲已遷來喜士定東街七四二號，現在裝修其間，照常營業，且將各貨品由九折至八五折減價優待，謝絕惠顧。

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595. 代理 各種香煙 蘇糖發行 大小光顧一律歡迎 一三五號寄花街 近緬街西邊 午個街口

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate. 606 Main St. 684-1377. 那一個最好？對閣下有利？抑或對閣下不利？我們能給閣下一個忠實的答案。MANUFACTURERS LIFE. 電話六八四一壹七五。吳悅榮同啓

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C. Jim Fong: 733-4736 (馮沾) 321-6881. 房產 三年新，三房，土庫完成，有房，廳，廚房，地毯，八萬多。一年新，三房，土庫三房，廚房，近 (Renewal) 房，及搭車。二十九街近乃路石米牆，五房及土庫完成，開價二萬九。西區新屋多間，近 B.C. 大學，三房，土庫部份完成，價由十萬元起。東區新屋近緬街，一千三百平方呎，上等材料建築。西區近海邊屋地多間，五十尺闊。緬街近二十六街，兩個舖位商業樓，價十萬零九千元。西區小樓雜貨店，後面有三房住屋五萬一千九百元。幾年新商業樓，舖位樓上柏文，四十多萬。八八年新十三組柏文，全年收入三萬六，開價二十多萬。市中心柏文或旅店及實業，全年收入十二萬六，價五十多萬。

司公貨百產國華裕

Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9. Phone: 688-7441. 統辦國產百貨. 歡迎參觀選購

司公華強

KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四二一號哥林比亞街 電話684-8821. 經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

奇華餅家

KEEFER BAKERY. 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117. 承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

日昌豆腐廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑路街三四八號 電話：六八一-三七一二. 日昌豆腐 營養衛生 所用材料 質佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各地 機器製造 歡迎惠顧

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver, Phone 253-4424. 正宗香港式高級食品. 本廠特製 全蛋生熟麵 龍鳳禮餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵飽西餅 生熟月餅 玫瑰紅豆沙 各種粉類 點心餡料 零售批發 一律歡迎 (逢星期二休息)

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或任房地氈均備，請華友到來參觀。Floyd's Sweet Water Floors Ltd. 2320 E. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 255-0811

許忠 價鋁 廉質 物美 門美

電話：八七六一八〇四二. 地方清潔 服務週到 大鑪小酌 豐儉隨意 備極光顧 無任歡迎

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. Ford Building 四樓 Ste 417-193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada. 專售各種 廉價機票 香港，台灣，日本，東南亞及歐美 免費代辦旅遊證件 電話：(604) 669-6412或681-3816 晚間及星期日：253-3826 辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE. 257 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924. 放開氣冷 營業時間：上午十一時至凌晨三時 每星期營業七天. 鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城細麵 各式油麵 滷水什錦 上海粗炒 鮮美海鮮

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8. 各種鮮麵 日日生鮮 爽滑可口 爽滑可口 爽滑可口 爽滑可口 爽滑可口

宏海承接小工程

房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。電話：二九一-九八六一

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361 華埠分行：片打東街185號電話689-0501. 香港：\$499. 除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。本社與各埠之電話聯絡處 點閱報 Edmonton 424-3188 滿地可 382-1597 溫哥華 722-2872

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE. 206 E. PENDER STREET TEL. 681-1052. 巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited. 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820. 五磅十扎 花旗麵 雲吞麵 蒸雲吞皮 鮮美海鮮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡. JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232. 518 Main St. Vancouver 4, B.C.



傳家蛾眉膺女狀元

善祥功詩史，才色雙絕。年甫及笄，父母相繼卒，依兄嫂以居。太平一年，洪軍克金陵，肅州城中婦女入女館，編制軍旅，考驗有才色者錄之，設考試女子之典，正王試乃王妹洪宜禧，張婉如，王自珍，題為惟女子與小人為難者也。全章，應試者三百餘人。

善祥所作，力圖避世之說，卷薦後為天王洪秀全所激賞，拔置第一，飾以花冠錦服，鼓吹遊街三日，於是人乃呼善祥為女狀元，二名鍾氏，三名林氏，位於榜眼探花之列，時東王楊秀清兼理女館事，大賞傅之才色。

惟有飲者留其名

博物志裡有杜康的名字，相傳杜康是第一個造酒的人。有了田園詩人陶淵明，也許杜康不再寂寞，因為他造酒的正知自己。「不覺知有我，安知物為貴，悠悠迷所留，酒中有深味。」酒中的深味不屬於那些在滾滾紅塵爭名逐利的人，只有陶明這種清醒的人打能體會。忽與一鷹酒，夕權相持。他在酒裡怡然自得，與明月為友，清風為鄰，所以他在他的田園生

酒之重要成份酒精，酒之厚薄醇濃，皆是酒精含量多少而定。而酒之良劣，則又依其製作技術與所用之水及貯藏時日之久而各不同。自古馳名全國之紹興酒，必與該地鑑湖之水加以熟練之製酒技術，並貯之陳久者始佳。古人云：「良水出佳釀」，這不但在我國如此，世界各地亦莫不皆然。誠如今日所云：「良水是名酒的靈魂」。

兩年新上下仔屋

七街東一四九二一九八號，街角地，每層一廳三房，租客自付電火暖氣，年淨入息有八厘投資穩健。又保儲，價八萬九千。

經濟唐人街大屋

片打街一〇一六號，前座一廳四房，後座一廳一房，各獨立廚房，自住收租皆合，價四萬三。

洋樓柏文招租

Green Timber Plaza, Surrey, B.C. 位於 148 Fraser Hwy. Fleetwood 發展快區，尚在建築中，有窗簾空氣，單位約十八呎闊七十呎深，月租由六百五十元，適合商店，餐館，專業經紀，醫生律師與會計師事務所等，誠辦公室之理想地方。J. E. Morris Rty. Ltd. 1037 W. Broadway 電話：732-7271

前舖後居濕仔出讓

生意頂位住宅區有兩睡房客廳月租一百六十五元全年營業約十一萬多元電話：八七九二一六三五劉洽

宜經驗中西廚一名

埠仔餐館要請英語供食如有有意者電話：325-9372 洽

請經驗送餐二名

如意者請到 6428 Main St. 面議

一廳一房出租

廚房雪櫃廁所齊備，電話二五三三三三二五或二五三三〇二八

土庫房出租

交通便環境雅靜廁所全自門口出入有意者請電三五五五六六

開業啟事

本人訂於一九七七年一月十八日在片打東街一七八號二樓(即滿地可銀行樓上)開業，專門辦理會計，稅務，及商業投資等事宜，忠誠為僑胞服務，敬希各界人士駕臨賜教。

會計師吳樹榮謹啟

我們汽車保險

及一切保險業務，辦事妥善，使你滿意。Hilton Monitor Insurance Agencies Ltd. W. G. Jardine 洽詢。4458 Main St. Vancouver, V5V 3R3 Phone 879-6288

請唐廚數名

薪金從優有意者請電話：Port Hardy 949-7932 Collect 司徒先生洽

中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG (總管理處設在北京) 經營銀行一切業務 特設海外服務部 竭誠為海外僑胞和海外朋友服務 辦理 海外通信存款 海外通信匯款 海外通信匯款委託手續 (一)來信委託匯款時，請詳細列明收款人姓名及住址 (二)匯款金額 (三)匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即覆函。 (二)買匯票時，請購美元匯票(俗稱通匯單)或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。 地址：香港德輔道中2號A 2A Des Voeux Road, C., Hong Kong.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. V6A 1S9 PHONE 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由雲哥華一九七七年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請打電：683-5656 詢問

新屋出售

歡迎舊屋換新屋 242 W. 68 八萬四千九百元，每日晚上七時至九時開放週末中午三點。43 Diempe Place 特大家庭，合大家庭九萬五千元。

誠聘香港地產人才

茲擬聘請具有深切認識香港地產買賣人才一位，如在港做過物業經紀者尤所歡迎，工作即在本地，條件及待遇俟見面時磋商。有意者請逕函下開地址，合則一約，并代守秘，雲高華佐治街四七〇一號 1110 室 I.B.M. 厦 Mr. N. Wong Suite 1230 I.B.M. Tower Box 10131 Pacific Centre Van., B.C.

近華埠吉屋出租

三房 廳連傢俬月租三百元電話 261-3506 隨時搬入。

酒店生意連實業出賣

喜士定街近華埠旺區，六十餘間房，樓下四舖位，入息認真好，開價四十餘萬，投資好機會。

兩睡房住宅出賣

定銀三十元，位於1129 East 22 Ave. 無按揭困難，燒柴壁爐，鋁質窗，大廚房，高度十呎有娛樂室。取價五萬一千九百元。電話 529-5335, 254-3157

土庫招租

二房一廳，或一房一廳，廚廁浴室爐頭雪櫃，獨立門口，近巴士，有意者下午四時後請電：二五五一九四七〇

雅潔住宅出賣

上等地點，三面觀風景，開價九萬三千元。電話 733-8555 接洽。

唐人新村新屋自賣

土庫已整好，近巴士商場，學校公園，環境高尚優美 (81-9911, 327-1386)

有栢文平租

三房一廳廚廁俱備舖位舖街火四十九街近中小學交通方便近門前有巴士站直達唐人街有意者請電話二六二，六二七三洽。

點問頓埠屋主自賣

三年新屋柏文，二房一廳，一千一百六十二方呎，另有後院，位於城市西區，交通方便，開價三萬九千五百元，屋主急於遷往雲埠，並考慮與雲市房屋交換，電話(點城) 487-3472 (雲埠) 874-4820

新裝土庫出租

一房一廳廚廁浴室爐頭雪櫃，獨立門口有意者請電八七三，四一四一。

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六，九五八四。

土庫出租

舖街夾五十五街自門出入請電話：三二四，四七二六

新裝土庫出租

一房一廳廚廁浴室爐頭雪櫃，獨立門口有意者請電八七三，四一四一。

雅潔住宅出賣

上等地點，三面觀風景，開價九萬三千元。電話 733-8555 接洽。

唐人新村新屋自賣

土庫已整好，近巴士商場，學校公園，環境高尚優美 (81-9911, 327-1386)

有栢文平租

三房一廳廚廁俱備舖位舖街火四十九街近中小學交通方便近門前有巴士站直達唐人街有意者請電話二六二，六二七三洽。

點問頓埠屋主自賣

三年新屋柏文，二房一廳，一千一百六十二方呎，另有後院，位於城市西區，交通方便，開價三萬九千五百元，屋主急於遷往雲埠，並考慮與雲市房屋交換，電話(點城) 487-3472 (雲埠) 874-4820

新裝土庫出租

一房一廳廚廁浴室爐頭雪櫃，獨立門口有意者請電八七三，四一四一。

靚土庫出租

兩或三房，廳廚廁齊備 Commercial 夾 Cranley 電話：二五五，三二七六。

新裝土庫出租

兩房，廳廚廁具全新地毯各門門口出入。日電話六八四，二九一七夜電話：四三五一〇四七。

單人房及土庫出租

廚廁齊備，各自門戶，另樓上兩房有床供用，位近華埠。電二五四，一壹三〇

樓上兩房一廳出租

六十三街二七六號近舖街浴廁齊齊有涼台晚八時至十二時電六八九，八〇三六馬

六睡房全土庫屋出賣

位於 Oakridge 區特別的屋，四廁浴室機具，格式千四百方呎，大客廳 (37x15) 尺，內部九成新設備，大廚房，地段 46x180 尺，每日開放，取價約十萬元位於 770 W. 59th Ave. 電話 Terry or Paul Mann, 263-2507 or Mars Rty. 872-0131

經驗電火工程

專做家庭及商業電線，價錢相宜，電話：四三三〇九二〇 Ricky Chang。

聘請散工一名

須有少少經驗，電話：689-2900 盧洽

生意出賣

芽菜，肉批發行生財 器具齊全每年生意超過二十萬元如有意者請于每日六時後打電 話(四〇三)二五三一 四六九二與黃君接洽 Dr. S.E. Calgary, Alta. T2H 1P6

樓下出租

兩房大廳廚廁齊備地毯各門門口舖街夾六十街，近巴士學校。電話：三式四，四二式八。

五睡房住宅出賣

位於南岸依此區，兩年半新屋，樓上三睡房，樓下兩睡房，兩個壁爐，全部地毯，樓面雅潔，近商場，全價七萬九千元 揭款五萬六千元，現改式萬三千元 或賣萬七千元，欲知詳情請電 529-5498

中藝公司 CHINA ARTS & CRAFTS LTD.

33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱

中國期刊訂戶 由1976年11月1日至1977年1月31日 訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
紅星	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
民族研究	1.80			10.00
民族對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(英)	10.80	16.20	21.60	13.50
中國科學(中)				
其他中文雜誌多種				歡迎函詢
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單 姓名(英文) 地址(英文) 期刊名稱 訂一年 二年 三年 請將訂閱單連支票寄交中藝公司

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4 B C Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨 選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證 雲秘書賽路蔡根旋立正

華僑之聲聯誼會籌策各項計劃推行 徵求義務工作人人員

(訊)華僑聲聯誼會刻正籌策各項計劃之推行，現徵求各種年齡之義務工作人十名。年長一輩者，可藉其豐富經驗以指導青年，而青年輩者，可吸收更多之社會經驗，故歡迎各界熱心人士，不論在日間或夜間抽出其空閒時間，為大眾服務。

參加義務工作，除有機會接觸更多之僑胞外，還可發揮其辦事能力。有意參加者，請於星期一至星期五上午十時至下午一時或晚上八時至十時致電六八四一四二二，與李煜成君聯絡。

查該CJVB華僑之聲中文節目，其受僑胞歡迎，現附設有短期訓練班，其受僑胞歡迎，現附設有短期訓練班，其受僑胞歡迎，現附設有短期訓練班。

黃馬氏夫人喪禮

捐助僑團慈善經費

(訊)黃馬氏夫人喪禮，於十二月廿九日(星期三)下午一時，假座西區山草骨節長壽里，於去年十二月廿九日仙逝。

黃英發先生添女孫

特設喜酌歡宴親友

(訊)本埠明和銀行，名聞大酒家東主，僑商黃英發先生之公子新強君，命彌月之喜，因其緣廣結，各方友好，親臨道賀，致送禮物甚多，喜氣盈門，特於十二月二十二日下午六時，在該酒家，設備豐富酒席，赴席中西賓客五百餘人。

李欽來翁 殯歸土

(訊)老翁李欽來，台山沖風田村人，年加數十年，向業洗衣業，不幸於一月二日年老多病，終於中央醫院，積勞享壽九十一歲，生前謙恭待人，親愛睦鄰，克勤克儉，今竟逝世，聞者痛惜，家人遠居香港，由其親友代為辦理喪事，於一月七日上午十一時，在士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，而禮節由該館代辦，葬於該館，葬禮由該館代辦，葬於該館。

譚焯宏博士逝世

定期於十八日出殯

(訊)譚焯宏博士廣東台山縣白水鄉龍岡村人，曾留學日本，返國後，歷任司法行政教授等職，年逾移居來加，長子仍留大國，次子不幸年前病逝，家庭突遭變故，晚年悲傷多病，屢醫罔效，日前入聖保羅醫院，急救乏術，痛於一月九日正午十二時辭世，禮聞享

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童離園兒童。
地址: 330 Keefer Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 255-1415

衣廠貨倉聘請助理

中青年合須誠實勤奮英文中理包衣服裝箱寄貨工作有意者上午九時至下午五時請到: Drapeshe Clothing 823 Clark Dr. Top Floor 與 John Roehard 接洽。

請男企傭一名

如意者請電話二五三〇八四接洽。

替人採姆

兩歲以上，早八晚五，電三二四一零八四。陳太

聘請中西廚

工薪從優，包食住，電話: 688-3145

僱請女傭

負責家務照顧孩子月薪三百元另包膳宿詳情電七三二二八二五七

教授裁縫技術

本人承接女裝時裝定做或由閣下有意學裁縫者請撥電話四三八一五一四曹先生洽

光猛靚土庫出租

兩房三廁兩層雪櫃洗衣機齊近細街和六十街電二七二八八八五

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍秀英 黃秀英 伍秀英

實事有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車執
代管物業收租 服務快捷

辦事處電話: 682-5284

市上盤新

近埠新亞柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩房，一切適合市府標準，平均每單位一萬五五百元。
以上各項請問伍秀英 327-7842
國士退休，取價三十八萬。(請問問伍秀英)

四睡房屋出租

近唐人街，月租二百四十元電話: 325-4022

樓上全層出租

兩房浴室廚房齊備傢俱全每月二百元電話三二四一七七八

有單人房出租

包傢私電話二五四一八〇六六

吉屋全間出租

位近交通商場中小學如意者請電四三五一六三九八

土庫出租

一房一廳位於細街夾夾十七街角電話: 327-9876

新屋樓下出租

兩房一廳廚房齊備近廿五街及山比交通方便。電話八七六、八〇四五

柏文業主自賣

星期六起開放
一年新單邊柏文一廳一房位位仔梳夾五街東一五一五號二〇一星期六至星期日全日開放或每日下午六時後電話二五四一六八五七

新香食品店

常備各種唐山雜貨，罐頭食品，蔬菜，芋仔，長身絲苗米，花生及菜油，免費送貨，如大批購貨可給同折扣。New Spice Land 4532 Main St. Vancouver B.C. Phone: 874-6624

雲高華新書局

健康生活全十二冊七元
玉照全六冊十五元
神醫全五冊十五元
綠林英雄全五冊七元
冷傲江湖全五冊十六元
金銀全三冊六元
孤島全四冊六元
明曉俠影全五冊六元
奔雷刀全五冊十二元七角五分
醉劍全五冊十元
冷面俠全五冊十四元
江湖俠全五冊十四元
鐵胆柔情全五冊十五元八角

新屋自賣

三年新，四個睡房，兩個廚房，三個浴室，娛樂室兼酒吧，洗衣與貯物房，價錢適宜，位於4683 Union St. Burnaby, B.C. 電話: 298-0491

東區新屋啟事

1. 二八二二第四街東，上層材料，價八萬九千元
2. 3736 Charles St. 歐洲建築，正建造中，最佳地段，上層材料，價八萬九千元
3. 1111 Ontario Place (福街) 和四十一夾四十二街，兩層三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千元
4. 連吉地兩塊，近華埠和第一街，可以用來建築，以七各新屋歡迎以舊屋相換

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十五間，向蒙華友光顧，不勝感荷。為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各區服務。

馬氏酒家

Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京鄒排
肉保金牌燻焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
保仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

士多廉讓

地點壯盛，生意安定，前舖後居，連實業五萬餘元。電話: 283-1810

新建住宅業主自賣

三睡房全土庫，位於雲峰 3167 East 19 Ave. 包括餐室與洗滌機。隨時電話 433-5491 星期六星期日十一時至四時開放。

全土庫出租

二街夾域多利，廚房浴室齊，近學校，交通方便。電話: 283-9784

單人房柏文出租

交通方便位於 Clark & Broadway 每月一百四十五元。電話: 433-1571

業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包修彩色電視，免收服務費(材料另計)五時後電: 438-190

加國唯一函授學院

高中課程一商業會計，管理與秘書等課程，日錄印備，函索即奉。National College 414 Robson St. Vancouver, B.C. V6B 2B3 電話: 688-4913

請寫機票僱員

須有經驗，請與 Ko. ea Travel Service, 612 East Hastings 251-2015, 687-4345 洽

雲高華新書局

健康生活全十二冊七元
玉照全六冊十五元
神醫全五冊十五元
綠林英雄全五冊七元
冷傲江湖全五冊十六元
金銀全三冊六元
孤島全四冊六元
明曉俠影全五冊六元
奔雷刀全五冊十二元七角五分
醉劍全五冊十元
冷面俠全五冊十四元
江湖俠全五冊十四元
鐵胆柔情全五冊十五元八角